

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE
Geneva
COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE
Genève
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
Женева

Rules of Procedure

**Convention on Environmental Impact Assessment
in a Transboundary Context**

Règlement intérieur

**Convention sur l'évaluation de l'impact sur
l'environnement dans un contexte transfrontière**

Правила процедуры

**Конвенция об оценке воздействия
на окружающую среду в
трансграничном контексте**



2011 UNITED NATIONS

Rules of Procedure

**Convention on Environmental Impact Assessment
in a Transboundary Context**

Pages 3 - 10

Règlement intérieur

**Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement
dans un contexte transfrontière**

Pages 11 -19

Правила процедуры

**Конвенция об оценке воздействия на окружающую
среду в трансграничном контексте**

Pages 20 - 29

Rules of Procedure

Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context

PREFACE

The Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context, drawn up under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe, was adopted at Espoo (Finland) in 1991. It entered into force in 1997 and by to 2011 had 45 Parties: 44 countries¹ and the European Union as a regional organization.

In 2003 the Convention was supplemented by the Protocol on Strategic Environmental Assessment that entered into force in 2010. By to 2011, the Protocol had 23 Parties, including the European Union.²

This publication contains the Rules of Procedure of the Meeting of the Parties to the Convention as adopted by the Meeting of the Parties at its first session (Oslo, 18-20 May 1998) and further amended by decision V/1 adopted by the Meeting of the Parties to the Convention at its fifth session (20-23 June 2011) and decision I/1 adopted by the Meeting of the Parties to the Convention serving as the Meeting of the Parties to the Protocol on Strategic Environmental Assessment (Meeting of the Parties to the Protocol) at its first session (Geneva 20-23 June 2011).

According to article 14, paragraph 5, of the Protocol, the Rules of Procedure of the Meeting of the Parties to the Convention shall be applied *mutatis mutandis* under the Protocol, except as may otherwise be decided by consensus by the Meeting of the Parties to the Convention serving as the Meeting of the Parties to the Protocol. By decision I/1 the Meeting of the Parties to the Protocol agreed that when the Rules of Procedure of the Meeting of the Parties to the Convention are amended by the Meeting of the Parties to the Convention, those amendments shall apply *mutatis mutandis* to the Meeting of the Parties to the Convention serving as the Meeting of the Parties to the Protocol, unless otherwise decided by the Meeting of the Parties to the Convention serving as the Meeting of the Parties to the Protocol (ECE/MP.EIA/SEA/2).

¹ Albania, Armenia, Austria, Azerbaijan, Belarus, Belgium, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Canada, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Montenegro, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of Moldova, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, The Former Yugoslav Republic of Macedonia, Ukraine and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. Further information is available at https://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=XXVII-4&chapter=27&clang=en

² Albania, Armenia, Austria, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Estonia, Finland, Germany, Hungary, Lithuania, Luxembourg, Montenegro, Netherlands, Norway, Poland, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden. Further information is available at https://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=XXVII-4-b&chapter=27&lang=en

RULES OF PROCEDURE OF THE MEETING OF THE PARTIES TO THE CONVENTION ON ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT IN A TRANSBOUNDARY CONTEXT

*Decision I/1, annex I (ECE/MP.EIA/2)
as amended*

*by decision V/1 (ECE/MP.EIA/15) adopted by the Meeting of the Parties to the Convention and
decision I/1 (ECE/MP.EIA/SEA/2) adopted by the Meeting of the Parties to the Convention serving as the Meeting of the Parties to the Protocol.*

PURPOSES

Rule 1

These rules of procedure shall apply to any meeting of the Parties to the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context convened in accordance with Article 11 of the Convention.

DEFINITIONS

Rule 2

For the purposes of these rules:

1. "Convention" means the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context, adopted at Espoo (Finland) on 25 February 1991;
2. "Parties" means Contracting Parties to the Convention;
3. "Meeting of the Parties" or "Meeting" means the Meeting of the Parties established in accordance with Article 11 of the Convention;
4. "Regional economic integration organization" means an organization in accordance with Article 16 of the Convention;
5. "President" means the President elected in accordance with rule 19 of these rules of procedure;
6. "Bureau" means the President and one or more Vice-President(s)

elected in accordance with rule 19 of the rules of procedure;

7. "Subsidiary body(ies)" means the body(ies) established by the Meeting of the Parties to work on matters determined in accordance with rule 23, paragraph 3;

8. "Secretariat" means, in accordance with Article 13 of the Convention, the Executive Secretary of the United Nations Economic Commission for Europe".

PLACE OF MEETINGS

Rule 3

The meetings of the Parties shall be held at the United Nations Office at Geneva, unless other appropriate arrangements are made by the Parties in consultation with the secretariat.

DATES OF MEETINGS

Rule 4

At each meeting, the Parties, taking into account Article 11, paragraph 1, of the Convention, shall set the indicative date for the opening and the duration of their next meeting.

Rule 5

The secretariat shall notify all Parties of the date and venue of a meeting at least two months before it is due to take place.

OBSERVERS

Rule 6

1. The secretariat shall notify the United Nations and its specialized agencies, the International Atomic Energy Agency and any State or regional economic integration organization entitled under Article 16 of the

Convention to sign the Convention but which is not a Party to the Convention, of any meeting so that they may be represented as observers.

2. Such observers may, at the invitation of the President and if there is no objection from the Parties present, participate, without the right to vote, in the proceedings of any meeting in matters of direct concern to the organizations and States that they represent.

Rule 7

1. The secretariat shall notify every relevant body or agency, whether national or international, governmental or non governmental, qualified in fields relating to environmental impact assessment which has informed the secretariat of its wish to be represented, of any meeting, so that they may be represented as observers, subject to the condition that their admission to the meeting is not objected to by at least one third of the Parties present at the meeting.

2. Such observers may, at the invitation of the President and if there is no objection from the Parties present, participate, without the right to vote, in the proceedings of any meeting in matters of direct concern to the bodies or agencies that they represent.

3. Paragraphs 1 and 2 shall be applied mutatis mutandis to a researcher, commercial firm, developer, consultant or other commercial entity that is invited with the agreement of the Bureau to participate as an observer in a specific meeting, or in discussions on one or more specific agenda items of a specific meeting.

AGENDA

Rule 8

In agreement with the Bureau, the secretariat shall prepare the provisional agenda of each meeting.

Rule 9

The provisional agenda of each meeting shall include:

- (a) The items specified in article 11 of the Convention;
- (b) The items whose inclusion was decided at a previous meeting;
- (c) The items referred to in rule 13 of these rules;
- (d) Any item proposed by the Bureau;

(e) Any item proposed by a Party before the agenda is circulated.

Rule 10

The provisional agenda, together with available supporting documents for each meeting, shall be distributed by the secretariat to the Parties at least two months before the opening of the meeting.

Rule 11

The secretariat shall, with the agreement of the Bureau, include any question suitable for the agenda which may arise between the dispatch of the provisional agenda and the opening of the meeting, in an addendum to the provisional agenda, which the Meeting shall examine together with the provisional agenda.

Rule 12

The Meeting when adopting the agenda may add, delete, defer or amend items. Only items that the Meeting considers to be urgent and important may be added to the agenda.

Rule 13

Any item on the agenda of a meeting whose consideration has not been completed at that meeting shall automatically be included in the agenda of the next meeting unless otherwise decided by the Meeting of the Parties.

REPRESENTATION AND CREDENTIALS

Rule 14

Each Party participating in the meeting shall be represented by a delegation consisting of a head of delegation and such other accredited representatives, alternate representatives and advisers as may be required.

Rule 15

An alternate representative or an adviser may act as a representative upon designation by the head of delegation.

Rule 16

The credentials of all representatives shall be submitted to the secretariat if possible not later than twenty-four hours after the opening of the meeting. Any later change in the composition of the delegation shall also be submitted to the secretariat.

Rule 17

The officers of any meeting shall examine the credentials and submit their report to the Meeting.

Rule 18

Pending a decision of the Meeting upon their credentials, representatives shall be entitled to participate provisionally in the meeting.

OFFICERS

Rule 19

1. At the commencement of each meeting, a President and one or more Vice-President(s) shall be elected from among the representatives of the Parties present at the meeting. They shall serve as the officers of the Meeting and remain in office until their successors are elected. During any meeting, the Parties may elect the officers for their next meeting. The Meeting of the Parties may assign specific tasks to the officers to be carried out before its next meeting. In electing the officers due account should be taken of the need to ensure that the officers adequately represent different interests within the region of the United Nations Economic Commission for Europe.

2. The President shall participate in the meeting in that capacity and shall not at the same time exercise the rights of a representative of a Party. In such a case, the President or the Party concerned shall designate another representative who shall be entitled to represent the Party in the meeting and to exercise its right to vote.

3. A member of the Bureau of the Meeting of Parties to the Convention that represents a Party to the Protocol, having replaced a member representing a Party to the Convention, shall serve a term of office that expires at the same time as the term of office of the member of the Bureau whom he or she replaces.

Rule 20

1. In addition to exercising the powers conferred upon him elsewhere by these rules, the President shall:

- (a) Declare the opening and closing of the meeting;
- (b) Preside at the sessions of the meeting;
- (c) Ensure the observance of these rules;
- (d) Accord the right to speak;
- (e) Put questions to the vote and announce decisions;

(f) Rule on points of order;

(g) Subject to these rules, have complete control over the proceedings and maintain order.

2. The President may, moreover, propose:

(a) The closure of the list of speakers;

(b) A limitation on the time to be allowed to speakers and on the number of times each representative may speak on a question;

(c) The adjournment or closure of debate;

(d) The suspension or adjournment of the meeting.

3. The President, in the exercise of his functions, remains under the authority of the Meeting of the Parties.

Rule 21

If the President is temporarily absent from a meeting or any part thereof or is unable to complete his term of office or to perform his functions, a Vice President shall act as President.

Rule 22

At the outset of each meeting, the President elected at the previous meeting or, in his absence, a Vice President, shall preside until the Meeting has elected a new President from the representatives of the Parties.

SUBSIDIARY BODIES

Rule 23

1. These rules of procedure shall apply *mutatis mutandis* to the proceedings of subsidiary bodies established by the Meeting of the Parties, save as otherwise specified in this paragraph and paragraphs 3 to 9 below.

2. The Meeting of the Parties may establish such subsidiary bodies as are deemed necessary for the performance of its functions.

3. The Meeting of the Parties shall determine the matters to be considered by its subsidiary bodies.

4. Any supporting documents for a meeting of a subsidiary body shall be distributed at least one month before the opening of the meeting.

5. One quarter of the Parties shall constitute a quorum.

6. The Meeting of the Parties may decide that any subsidiary bodies may meet in the period between ordinary meetings.

7. Unless the Meeting of the Parties decides otherwise, the President of any subsidiary body shall be elected by that subsidiary body from among the representatives of the Parties that will be present at the session.

8. Each subsidiary body shall elect its own Vice-President.

9. Rules 14 to 18 shall not apply to the proceedings of subsidiary bodies.

SECRETARIAT

Rule 24

The Executive Secretary of the United Nations Economic Commission for Europe may delegate his functions to a member of his staff. He, or his representative, shall act as secretariat for all meetings of the Parties and for all meetings of the subsidiary bodies.

Rule 25

For all meetings of the Parties and for all meetings of the subsidiary bodies and in accordance with Article 13 of the Convention, the secretariat shall:

(a) Prepare, in consultation with the Bureau, the documents requested by the Meeting of the Parties or by the subsidiary bodies;

(b) Arrange for interpretation at the meeting and the translation, reproduction and distribution of the documents;

(c) Arrange for the custody and preservation of the documents in the archives of the United Nations Economic Commission for Europe.

CONDUCT OF BUSINESS

Rule 26

The meetings of the Parties and the meetings of the subsidiary bodies established by the Meeting shall be held in public unless the Meeting decides otherwise.

Rule 27

The President may declare a meeting open and permit debate to proceed when representatives of at least one third of the Parties are present. The presence of a majority of the Parties shall be required for any decision to be taken.

Rule 28

1. No one may speak at a meeting without having previously obtained the permission of the President. Without prejudice to rules 29, 30, 31 and 33, the President shall call upon speakers in the order in which they signify their desire to speak. The secretariat shall be in charge of drawing up a list of such speakers. The President may call a speaker to order if his remarks are not relevant to the subject under discussion.

2. The Meeting may, on a proposal from the President or from any Party, limit the time allowed to each speaker and the number of times each representative may speak on a question. Before a decision is taken, two representatives may speak in favour of and two against a proposal to set such limits. When the debate is limited and a speaker exceeds the allotted time, the President shall call him to order without delay.

Rule 29

An officer of a subsidiary body may be accorded precedence by the President of the Meeting of the Parties for the purpose of explaining the conclusions arrived at by this subsidiary body.

Rule 30

During the discussion of any matter, a representative may at any time raise a point of order, which shall be decided immediately by the President in accordance with these rules. A representative may appeal against the ruling of the President. The appeal shall be put to the vote immediately and the ruling shall stand unless overruled by a majority of the Parties present and voting. A representative may not, in raising a point of order, speak on the substance of the matter under discussion.

Rule 31

Any motion calling for a decision on the competence of the Meeting to discuss any matter or to adopt a proposal or an amendment to a proposal submitted to it shall be put to the vote before the matter is discussed or a vote is taken on the proposal or amendment in question.

Rule 32

1. Without prejudice to paragraph 2 to this rule, proposals and amendments to proposals shall normally be presented in writing and handed to the secretariat, which shall circulate copies to the Parties. As a general rule, no proposal shall be discussed or put to the vote at any meeting unless copies of it have been circulated to delegations not later than 24 hours in advance. The President may, however, permit the discussion and consideration of amendments to proposals or of procedural motions even though those amendments or motions have not been circulated or have been circulated only the same day.

2. Proposals for amending the Convention, including its appendices, shall, in accordance with Article 14 of the Convention, be communicated to the Parties by the secretariat at least 90 days before the meeting of the Parties at which they are proposed for adoption.

Rule 33

1. Subject to rule 30, the following motions shall have precedence, in the order indicated below, over all other proposals or motions:

- (a) To suspend the meeting;
- (b) To adjourn the meeting;
- (c) To adjourn debate on a question under discussion;
- (d) For closure of the debate on a question under discussion.

2. Permission to speak on a motion falling within (a) to (d) above shall be granted only to the proposer and, in addition, to one speaker in favour of and two against the motion, after which it shall immediately be put to the vote.

Rule 34

A proposal or motion may be withdrawn by its proposer at any time before voting on it has begun, provided that the proposal or motion has not been amended. A proposal or motion that is withdrawn may be reintroduced by any other Party.

Rule 35

When a proposal has been adopted or rejected, it may not be reconsidered at the same meeting, unless the Meeting, by a two-thirds majority of the Parties present and voting, decides in favour of reconsideration. Permission to speak on a motion to reconsider shall be

accorded only to the mover and one other supporter, after which it shall immediately be put to the vote.

VOTING

Rule 36

1. Except as provided for in paragraph 2 of this rule, each Party shall have one vote.

2. Regional economic integration organizations, in matters within their competence, shall exercise their right to vote with a number of votes equal to the number of their member States which are Parties. Such organizations shall not exercise their right to vote if their member States exercise theirs, and vice versa.

Rule 37

1. Save as otherwise provided by the Convention and by paragraph 2 of this rule, the Meeting of the Parties shall make every effort to reach its decisions by consensus. If all efforts at consensus have been exhausted, and no agreement reached, the decision shall, as a last resort, be adopted by a three-fourths majority vote of the Parties present and voting at the meeting.

2. Decisions of the Meeting of the Parties on procedural matters shall be taken by a simple majority vote of the Parties present and voting at the meeting.

3. If the question arises whether a matter is one of a procedural or substantive nature, the President shall rule on the question. An appeal against this ruling shall immediately be put to the vote and the President's ruling shall stand unless overruled by a majority of the Parties present and voting.

4. For the purposes of this rule, "Parties present and voting" means Parties present and casting an affirmative or negative vote. Parties abstaining from voting shall be considered as not voting.

Rule 38

If two or more proposals relate to the same question, the Meeting of the Parties, unless it decides otherwise, shall vote on the proposals in the order in which they have been submitted. The Meeting may, after each vote on a proposal, decide whether or not to vote on the next proposal.

Rule 39

Any representative may request that any part of a proposal or of an amendment to a proposal be voted on separately. If objection is made to the request for division, the President shall permit two representatives

to speak, one in favour of and the other against the motion, after which it shall immediately be put to the vote.

Rule 40

If the motion referred to in rule 39 is adopted, those parts of a proposal or of an amendment to a proposal which have been approved shall then be put to the vote as a whole. If all the operative parts of a proposal or amendment have been rejected, the proposal or amendment shall be considered to have been rejected as a whole.

Rule 41

A motion is considered to be an amendment to a proposal if it merely adds to, deletes from, or revises that proposal. An amendment shall be voted on before the proposal to which it relates is put to the vote, and if the amendment is adopted, the amended proposal shall then be voted on.

Rule 42

If two or more amendments to a proposal are moved, the Meeting shall first vote on the amendment furthest removed in substance from the original proposal, then on the amendment next furthest removed therefrom, and so on, until all amendments have been put to the vote. The President shall determine the order of voting under this rule.

Rule 43

Except for elections, voting shall normally be by show of hands. A roll call shall be taken if one is requested by any Party. It shall be taken in the English alphabetical order of the names of the Parties participating in the meeting, beginning with the Party whose name is drawn by lots by the President. However, if at any time a Party requests a secret ballot, that shall be the method of voting on the issue in question.

Rule 44

The vote of each Party participating in a vote by roll call shall be recorded in the report of the meeting.

Rule 45

After the President has announced the beginning of voting, no representative shall interrupt the voting except on a point of order in connection with the actual conduct of voting. The President may permit the Parties to explain their votes, either before or after the voting, and may limit the time allowed for such explanations. He shall not permit the proposer of a proposal or an

amendment to a proposal to explain his vote on his own proposal or amendment, unless it has been amended.

Rule 46

In the absence of consensus, elections shall be decided by means of a secret ballot.

OFFICIAL LANGUAGES

Rule 47

The official languages of the Meeting of the Parties shall be English, French and Russian.

Rule 48

1. Statements made in an official language of the Meeting shall be interpreted into the other official languages.

2. A representative may speak in a language other than an official language of the Meeting, if he provides for interpretation into one of the official languages.

Rule 49

Official documents of the meetings shall be drawn up in one of the official languages and translated into the other official languages.

AMENDMENTS TO RULES OF PROCEDURE

Rule 50

Amendments to these rules of procedure shall be adopted by consensus of the Meeting of the Parties.

OVERRIDING AUTHORITY OF THE CONVENTION

Rule 51

In the event of a conflict between any provision of these rules and any provision of the Convention, the provision of the Convention shall prevail.

Règlement intérieur

Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière

PRÉFACE

La Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière conclue sous les auspices de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe a été adoptée à Espoo (Finlande) en 1991. La Convention est entrée en vigueur en 1997 et en 2011 compte 45 Parties: 44 pays³ et l'Union européenne en tant qu'organisation régionale.

En 2003 la Convention a été complétée par le Protocole relatif à l'évaluation stratégique environnementale qui est entré en vigueur en 2010. En 2011, le Protocole compte 23 Parties y compris l'Union européenne.⁴

Cette publication contient le Règlement intérieur de la Réunion des Parties à la Convention adopté par la Réunion des Parties à sa première session (Oslo, 18-20 mai 1998) et modifié par la Décision V/1 adoptée par la Réunion des Parties à la Convention à sa cinquième session (20-23 juin 2011) et par la Décision I/1 adoptée par la Réunion des Parties à la Convention agissant comme Réunion des Parties au Protocole relatif à l'évaluation stratégique environnementale (la Réunion des Parties au Protocole) à sa première session (Genève 20-23 juin 2011).

Conformément au paragraphe 5 de l'article 14 du Protocole, le Règlement intérieur de la Réunion des Parties à la Convention s'applique mutatis mutandis dans le cadre du Protocole, à moins que la Réunion des Parties agissant comme réunion des Parties au Protocole n'en décide autrement par consensus. Par la Décision I/1 la Réunion des Parties au Protocole a convenu que lorsque le Règlement intérieur de la Réunion des Parties à la Convention est modifié par la Réunion des Parties à la Convention, les modifications s'appliquent mutatis mutandis à la Réunion des Parties à la Convention agissant comme réunion des Parties au Protocole, à moins que la Réunion des Parties à la Convention agissant comme réunion des Parties au Protocole n'en décide autrement (ECE/MP.EIA/SEA/2).

³ Albanie, Allemagne, Arménie, Autriche, Azerbaïdjan, Bélarus, Belgique, Bosnie-Herzégovine, Bulgarie, Canada, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Grande-Bretagne, Hongrie, Italie, Irlande, Kazakhstan, Kirghizistan, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Macédoine, Malte, Monténégro, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République de Moldova, République tchèque, Roumanie, Serbie, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse, Ukraine. De plus amples informations sont disponibles à l'adresse: https://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtmsg_no=XXVII-4&chapter=27&clang=en

⁴ Albanie, Allemagne, Arménie, Autriche, Bulgarie, Croatie, Espagne, Estonie, Finlande, Hongrie, Lituanie, Luxembourg, Monténégro, Norvège, Pays-Bas, Pologne, République tchèque, Roumanie, Serbie, Slovaquie, Slovénie, Suède. De plus amples informations sont disponibles à l'adresse: https://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtmsg_no=XXVII-4-b&chapter=27&lang=en

RÈGLEMENT INTÉRIEUR DE LA RÉUNION DES PARTIES À LA CONVENTION SUR L'ÉVALUATION DE L'IMPACT SUR L'ENVIRONNEMENT DANS UN CONTEXTE TRANSFRONTIÈRE

Décision I/1, annexe I (ECE/MP.EIA/2)

modifié par la Décision V/1 (ECE/MP.EIA/15) adopté par la Réunion des Parties à la Convention et la Décision I/1 (ECE/MP.EIA/SEA/2) adopté par la Réunion des Parties à la Convention agissant comme réunion des Parties au Protocole.

OBJET

Article premier

Le présent règlement intérieur s'applique à toute réunion des Parties à la Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière convoquée en application de l'article 11 de la Convention.

DÉFINITIONS

Article 2

Aux fins du présent règlement intérieur :

1. Le terme "Convention" désigne la Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière, adoptée à Espoo (Finlande) le 25 février 1991;
2. Le terme "Parties" désigne les Parties contractantes à la Convention;
3. Les termes "Réunion des Parties" ou "Réunion" désignent la Réunion des Parties convoquée en application de l'article 11 de la Convention;
4. L'expression "organisation d'intégration économique régionale" désigne les organisations visées à l'article 16 de la Convention;
5. Le terme "Président" désigne le Président élu en application de l'article 19 du présent règlement intérieur;

6. Le terme "Bureau" désigne le Président et le ou les Vice_Président(s) élu(s) conformément à l'article 19 du règlement intérieur;

7. L'expression "organe(s) subsidiaires(s)" désigne l'organe ou les organes constitué(s) par la Réunion des Parties pour examiner les questions arrêtées conformément au paragraphe 3 de l'article 23;

8. Le terme "secrétariat" désigne, en vertu de l'article 13 de la Convention, le Secrétaire exécutif de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.

LIEU DES RÉUNIONS

Article 3

Les réunions des Parties se tiennent au siège de l'Office des Nations Unies à Genève, à moins que les Parties prennent d'autres dispositions appropriées en consultation avec le secrétariat.

DATES DES RÉUNIONS

Article 4

À chaque réunion, les Parties, compte tenu du paragraphe 1 de l'article 11 de la Convention, fixent, à titre indicatif, la date d'ouverture et la durée de la réunion suivante.

Article 5

Le secrétariat avise toutes les Parties de la date et du lieu d'une réunion au moins deux mois à l'avance.

OBSERVATEURS

Article 6

1. Le secrétariat avise l'Organisation des Nations Unies et ses institutions spécialisées, l'Agence internationale de l'énergie atomique et tout État ou organisation d'intégration économique régionale qui est habilité en vertu de l'article 16 de la Convention à signer la Convention mais qui n'est pas partie à la Convention, de la convocation de toute réunion afin qu'ils puissent s'y faire représenter en qualité d'observateurs.

2. Ces observateurs peuvent, sur invitation du Président et si les Parties présentes n'y font pas objection, participer, sans droit de vote, à la discussion, au cours de toute réunion, de questions intéressant directement les organisations ou les États qu'ils représentent.

Article 7

1. Le secrétariat avise chaque organe ou organisme pertinent, national ou international, gouvernemental ou non gouvernemental, qualifié dans les domaines relatifs à l'évaluation de l'impact sur l'environnement, qui lui a fait savoir qu'il souhaitait se faire représenter, de la convocation de toute réunion afin qu'il puisse s'y faire représenter en qualité d'observateur, à condition que son admission à la Réunion ne soulève pas d'objection de la part d'un tiers au moins des Parties présentes.

2. Ces observateurs peuvent, sur l'invitation du Président et, si les Parties présentes n'y font pas objection, participer, sans droit de vote, à la discussion, au cours de toute réunion, de questions intéressant directement les organes ou organismes qu'ils représentent.

3. Les paragraphes 1 et 2 s'appliquent mutatis mutandis à tout chercheur, entreprise commerciale, promoteur, consultant ou autre organisme commercial invité, avec l'accord du Bureau, à participer en qualité d'observateur à une réunion ou aux débats sur un ou plusieurs points particuliers de l'ordre du jour d'une réunion.

ORDRE DU JOUR

Article 8

En accord avec le Bureau, le secrétariat établit l'ordre du jour provisoire de chaque réunion.

Article 9

L'ordre du jour provisoire de chaque réunion comporte :

- a) Les questions visées à l'article 11 de la Convention;
- b) Les questions qu'il a été décidé d'y inscrire lors d'une précédente réunion;
- c) Les questions visées à l'article 13 du présent règlement intérieur;
- d) Toute question proposée par le Bureau;
- e) Toute question proposée par une Partie avant la diffusion de l'ordre du jour.

Article 10

L'ordre du jour provisoire de chaque réunion et les documents connexes disponibles sont communiqués aux Parties par le secrétariat deux mois au moins avant l'ouverture de la réunion.

Article 11

Le secrétariat, avec l'accord du Bureau, inscrit toute question susceptible de figurer à l'ordre du jour qui peut surgir entre la date de communication de l'ordre du jour provisoire et l'ouverture de la réunion dans un additif que la réunion examine avec l'ordre du jour provisoire.

Article 12

La Réunion peut, lorsqu'elle adopte l'ordre du jour, ajouter, supprimer, ou modifier des questions ou en ajourner l'examen. Seules les questions que la Réunion juge urgentes et importantes peuvent être ajoutées à l'ordre du jour.

Article 13

Toute question figurant à l'ordre du jour d'une réunion dont l'examen n'a pas été achevé à ladite réunion est inscrite automatiquement à l'ordre du jour de la réunion suivante, à moins que la Réunion des Parties n'en décide autrement.

REPRÉSENTATION ET POUVOIRS

Article 14

Chaque Partie participant à la réunion est représentée par une délégation composée d'un chef de délégation et des autres représentants accrédités, représentants suppléants et conseillers qui peuvent être nécessaires.

Article 15

Un représentant suppléant ou un conseiller peut agir en qualité de représentant sur désignation du chef de délégation.

Article 16

Les pouvoirs de tous les représentants sont communiqués au secrétariat si possible vingt quatre heures au plus tard après l'ouverture de la réunion. Toute modification apportée ultérieurement à la composition de la délégation est également communiquée au secrétariat.

Article 17

Le Bureau de chaque réunion examine les pouvoirs et soumet son rapport à la Réunion.

Article 18

En attendant que la Réunion statue sur leurs pouvoirs, les représentants sont habilités à participer provisoirement à la réunion.

BUREAU

Article 19

1. Au début de chaque réunion, un président et un ou plusieurs vice président(s) sont élus parmi les représentants des Parties présentes. Ils constituent le Bureau de la Réunion et restent en fonctions jusqu'à l'élection de leurs successeurs. Lors d'une réunion,

les Parties peuvent élire le Bureau pour la réunion suivante. La Réunion des Parties peut charger le Bureau de s'acquitter de tâches particulières avant la réunion suivante. Pour l'élection des membres du Bureau, il doit être dûment tenu compte de la nécessité d'assurer une représentation équilibrée des différents intérêts qui coexistent dans la région de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.

2. Le Président participe à la réunion en cette qualité et ne peut exercer en même temps les droits de représentant d'une Partie. Le Président ou la Partie concernée désigne un autre représentant habilité à la représenter à la réunion et à exercer son droit de vote.

3. Un membre du Bureau de la Réunion des Parties à la Convention qui représente une Partie au Protocole, en remplacement d'un membre représentant une Partie à la Convention, accomplit un mandat qui expire à la date où le mandat du membre du Bureau qu'il ou elle remplace doit expirer.

Article 20

1. Outre l'exercice des pouvoirs qui lui sont conférés en vertu d'autres dispositions du présent règlement, le Président :

- a) prononce l'ouverture et la clôture de la réunion;
- b) préside les séances de la réunion;
- c) veille au respect du présent règlement;
- d) donne la parole;
- e) met les questions aux voix et proclame les décisions;
- f) statue sur les motions d'ordre;
- g) sous réserve des dispositions du présent règlement, règle entièrement les débats et assure le maintien de l'ordre.

2. Le Président peut également proposer :

- a) la clôture de la liste des orateurs;

b) la limitation du temps de parole et du nombre d'interventions que chaque représentant peut faire sur une question;

c) l'ajournement ou la clôture du débat;

d) la suspension ou l'ajournement de la réunion.

3. Le Président, dans l'exercice de ses fonctions, demeure sous l'autorité de la Réunion des Parties.

Article 21

Si le Président s'absente provisoirement pendant la réunion ou une partie de la réunion ou s'il est dans l'impossibilité d'achever son mandat ou de s'acquitter de ses fonctions, un vice président le remplace.

Article 22

Au début de chaque réunion, le Président élu à la réunion précédente ou, en son absence, un vice président, assume la présidence jusqu'à ce que la Réunion ait élu un nouveau président parmi les représentants des Parties.

ORGANES SUBSIDIAIRES

Article 23

1. Le présent règlement intérieur s'applique mutatis mutandis aux travaux des organes subsidiaires constitués par la Réunion des Parties, sauf indication contraire du présent paragraphe et des paragraphes 3 à 9 ci-après.

2. La Réunion des Parties peut créer les organes subsidiaires qu'elle juge nécessaires à l'exercice de ses fonctions.

3. La Réunion des Parties arrête les questions que ses organes subsidiaires auront à examiner.

4. Tout document établi pour la réunion d'un organe subsidiaire est distribué au moins un mois avant l'ouverture de la réunion.

5. Le quorum est constitué par un quart des Parties.

6. La Réunion des Parties peut décider que tout organe subsidiaire pourra se réunir entre les réunions ordinaires.

7. À moins que la Réunion des Parties n'en décide autrement, le Président de tout organe subsidiaire est élu par cet organe parmi les représentants des Parties présents à la session.

8. Chaque organe subsidiaire élit son vice_président.

9. Les articles 14 à 18 ne s'appliquent pas aux travaux des organes subsidiaires.

SECRETARIAT

Article 24

Le Secrétaire exécutif de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe peut déléguer ses fonctions à un fonctionnaire du secrétariat. Le Secrétaire exécutif ou son représentant exerce les fonctions de secrétariat à toutes les réunions des Parties et à toutes les réunions des organes subsidiaires.

Article 25

Pour toutes les réunions des Parties et pour toutes les réunions des organes subsidiaires, le secrétariat, en application de l'article 13 de la Convention :

a) établit, en accord avec le Bureau, les documents demandés par la Réunion des Parties ou par les organes subsidiaires;

b) assure l'interprétation lors de la réunion ainsi que la traduction, la reproduction et la distribution des documents;

c) assure la garde et la conservation des documents dans les archives de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.

CONDUITE DES DÉBATS

Article 26

Les réunions des Parties et les réunions des organes subsidiaires créés par la Réunion sont

publiques à moins que la Réunion n'en décide autrement.

Article 27

Le Président peut déclarer une réunion ouverte et permettre le déroulement du débat lorsque les représentants d'un tiers au moins des Parties sont présents. La présence de la majorité des Parties est requise pour la prise de toute décision.

Article 28

1. Nul ne peut prendre la parole à une réunion sans avoir, au préalable, obtenu l'autorisation du Président. Sans préjudice des articles 29, 30, 31 et 33, le Président donne la parole aux orateurs dans l'ordre où ils l'ont demandée. Le secrétariat est chargé d'établir la liste des orateurs. Le Président peut rappeler à l'ordre un orateur dont les observations n'ont pas trait au sujet en discussion.

2. La Réunion peut, sur la proposition du Président ou de toute Partie, limiter le temps de parole de chaque orateur et le nombre d'interventions que chaque représentant peut faire sur une même question. Avant qu'une décision n'intervienne, deux orateurs peuvent prendre la parole en faveur d'une proposition tendant à fixer de telles limites et deux autres contre. Lorsque les débats sont limités et qu'un orateur dépasse le temps qui lui est alloué, le Président le rappelle immédiatement à l'ordre.

Article 29

Le Président de la Réunion des Parties peut accorder un tour de priorité à un membre du bureau d'un organe subsidiaire pour lui permettre d'expliquer les conclusions auxquelles est parvenu l'organe subsidiaire.

Article 30

Au cours de la discussion d'une question, un représentant peut, à tout moment, présenter une motion d'ordre sur laquelle le Président statue immédiatement conformément au présent règlement. Tout représentant peut en appeler de la décision du Président. L'appel est immédiatement mis aux voix et si elle n'est pas annulée par la majorité des Parties présentes et votantes, la décision du Président est maintenue. Un

représentant qui présente une motion d'ordre ne peut, dans son intervention, traiter du fond de la question en discussion.

Article 31

Toute motion tendant à ce qu'il soit statué sur le point de savoir si la Réunion a compétence pour examiner une question ou pour adopter une proposition ou un amendement à une proposition dont elle est saisie est mise aux voix avant l'examen de la question ou le vote sur la proposition ou l'amendement dont il s'agit.

Article 32

1. Sans préjudice du paragraphe 2 du présent article, les propositions et les amendements à des propositions sont normalement présentés par écrit et remis au secrétariat qui les communique aux Parties. En règle générale, aucune proposition n'est discutée ni mise aux voix au cours d'une réunion si le texte n'en a pas été distribué aux délégations au moins vingt quatre heures à l'avance. Le Président peut cependant autoriser la discussion et l'examen d'amendements à des propositions ou de motions de procédure même si ces amendements et motions n'ont pas été distribués ou ne l'ont été que le jour même.

2. Les propositions tendant à apporter des amendements à la Convention, y compris à ses appendices, sont, en application de l'article 14 de la Convention, communiquées aux Parties par le secrétariat au moins 90 jours avant la réunion des Parties à laquelle elles sont soumises pour adoption.

Article 33

1. Sous réserve de l'article 30, les motions suivantes ont priorité, dans l'ordre indiqué ci après, sur toutes les autres propositions ou motions présentées :

- a) Suspension de la séance;
- b) Ajournement de la séance;
- c) Ajournement du débat sur la question en discussion;
- d) Clôture du débat sur la question en discussion.

2. L'autorisation de prendre la parole au sujet d'une motion relevant des alinéas a) à d) ci dessus n'est accordée qu'à l'auteur de la motion ainsi qu'à un orateur favorable à celle ci et à deux orateurs qui y sont opposés, après quoi la motion est immédiatement mise aux voix.

Article 34

Une proposition ou une motion qui n'a pas encore été mise aux voix peut, à tout moment, être retirée par son auteur à condition qu'elle n'ait pas fait l'objet d'un amendement. Une proposition ou une motion qui est ainsi retirée peut être présentée à nouveau par toute autre Partie.

Article 35

Lorsqu'une proposition est adoptée ou rejetée, elle ne peut être examinée à nouveau au cours de la même réunion, sauf décision contraire de la Réunion prise à la majorité des deux tiers des Parties présentes et votantes. L'autorisation de prendre la parole au sujet d'une motion tendant à procéder à un nouvel examen n'est accordée qu'à l'auteur de la motion et à un autre orateur favorable à celle ci, après quoi elle est immédiatement mise aux voix.

VOTE

Article 36

1. Sous réserve du paragraphe 2 du présent article, chaque Partie dispose d'une voix.

2. Les organisations d'intégration économique régionale disposent, pour exercer leur droit de vote dans les domaines relevant de leur compétence, d'un nombre de voix égal au nombre de leurs États membres qui sont Parties à la Convention. Ces organisations n'exercent pas leur droit de vote si leurs États membres exercent le leur et inversement.

Article 37

1. Sauf disposition contraire de la Convention et sous réserve du paragraphe 2 du présent article, la Réunion des Parties n'épargne aucun effort pour prendre ses décisions par consensus. Si tous les efforts en ce sens sont demeurés vains et si aucun accord ne s'est dégagé, la décision est adoptée en

dernier ressort par un vote à la majorité des trois quarts des Parties présentes et votantes.

2. Les décisions de la Réunion des Parties sur les questions de procédure sont prises par un vote à la majorité simple des Parties présentes et votantes.

3. Le cas échéant, le Président statue sur le point de savoir s'il s'agit d'une question de procédure ou d'une question de fond. S'il est fait appel de la décision du Président, cet appel est immédiatement mis aux voix et si elle n'est pas annulée par la majorité des Parties présentes et votantes, la décision du Président est maintenue.

4. Aux fins du présent article, l'expression "Parties présentes et votantes" désigne les Parties présentes qui votent pour ou contre. Les Parties qui s'abstiennent de voter sont considérées comme non votantes.

Article 38

Si une même question fait l'objet de deux ou plusieurs propositions, la Réunion des Parties, à moins qu'elle n'en décide autrement, vote sur ces propositions selon l'ordre dans lequel elles ont été présentées. Après chaque vote, la Réunion peut décider si elle votera ou non sur la proposition suivante.

Article 39

Tout représentant peut demander qu'une partie d'une proposition ou d'un amendement à une proposition soit mise aux voix séparément. S'il est fait objection à la demande de division, le Président autorise deux représentants à prendre la parole, l'un en faveur de la motion et l'autre contre, après quoi celle ci est immédiatement mise aux voix.

Article 40

Si la motion visée à l'article 39 est adoptée, les parties de la proposition ou de l'amendement à une proposition qui ont été adoptées sont ensuite mises aux voix en bloc. Si toutes les parties du dispositif d'une proposition ou d'un amendement ont été rejetées, la proposition ou l'amendement est considéré comme rejeté dans son ensemble.

Article 41

Une motion est considérée comme un amendement à une proposition si elle comporte simplement une addition, une suppression ou une modification intéressant ladite proposition. Un amendement est mis aux voix avant la proposition à laquelle il se rapporte et, s'il est adopté, la Réunion vote ensuite sur la proposition modifiée.

Article 42

Si une proposition fait l'objet de deux ou plusieurs amendements, la Réunion vote d'abord sur celui qui s'éloigne le plus, quant au fond, de la proposition primitive; elle vote ensuite sur l'amendement qui, après celui-ci, s'éloigne le plus de ladite proposition et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les amendements aient été mis aux voix. Le Président fixe l'ordre du vote conformément au présent article.

Article 43

Sauf pour les élections, les votes ont lieu normalement à main levée. Toute Partie peut demander un vote par appel nominal. L'appel est fait dans l'ordre alphabétique anglais des noms des Parties participant à la réunion en commençant par la Partie dont le nom est tiré au sort par le Président. Toutefois, si, à un moment quelconque, une Partie en fait la demande, le vote sur la question dont il s'agit a lieu au scrutin secret.

Article 44

En cas de vote par appel nominal, le vote de chaque Partie participant au scrutin est consigné dans le rapport de la Réunion.

Article 45

Lorsque le Président a annoncé que le vote commence, aucun représentant ne peut interrompre le vote sauf pour présenter une motion d'ordre ayant trait à la manière dont il s'effectue. Le Président peut permettre aux Parties de donner des explications sur leur vote, soit avant soit après le vote, et peut limiter la durée de ces explications. Le Président ne peut pas autoriser l'auteur d'une proposition ou d'un amendement à une proposition à expliquer son vote sur sa proposition ou sur son

amendement, sauf si une modification y a été apportée.

Article 46

Faute de consensus, les élections ont lieu au scrutin secret.

LANGUES OFFICIELLES

Article 47

Les langues officielles de la Réunion des Parties sont l'anglais, le français et le russe.

Article 48

1. Les interventions faites dans l'une des langues officielles de la Réunion sont interprétées dans les autres langues officielles.

2. Un représentant peut prendre la parole dans une langue autre que les langues officielles de la Réunion s'il assure l'interprétation dans l'une des langues officielles.

Article 49

Les documents officiels des réunions sont établis dans l'une des langues officielles et traduits dans les autres langues officielles.

AMENDEMENTS AU RÈGLEMENT INTÉRIEUR

Article 50

La Réunion des Parties adopte les amendements au présent règlement intérieur par consensus.

PRIMAUTÉ DE LA CONVENTION

Article 51

En cas de conflit entre une disposition du présent règlement et une disposition de la Convention, c'est la disposition de la Convention qui prévaut.

Правила процедуры

Конвенция об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте

ВВЕДЕНИЕ

Конвенция об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, разработанная под эгидой Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, была принята в Эспо (Финляндия) в 1991 году. В 1997 году Конвенция вступила в силу, и к концу 2011 года её ратифицировали 45 сторон: 44 государства⁵ и Европейский союз, как региональная организация.

В 2003 году Конвенция была дополнена Протоколом по стратегической экологической оценке, который вступил в силу в 2010 году. К концу 2011 года Протокол ратифицировали 23 стороны, включая Европейский союз⁶.

Данная публикация содержит Правила процедуры Совещания Сторон Конвенции, которые были приняты Совещанием Сторон на его первой сессии (Осло, 18-20 мая 1998) и в которые были внесены поправки Решением V/1, принятым Совещанием Сторон Конвенции на его пятой сессии (20-23 июня 2011), а также Решением I/1 принятым Совещанием Сторон Конвенции, действующим в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке (Совещание Сторон Протокола) на его первой сессии (Женева, 20-23 июня 2011).

В соответствии с пунктом 5 статьи 14 Протокола, Правила процедуры Совещания Сторон Конвенции применяются *mutatis mutandis* согласно Протоколу, если только Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола, не примет консенсусом иного решения. Решением I/1 Совещание Сторон Протокола постановило, что в тех случаях, когда Совещание Сторон Конвенции вносит поправки в правила процедуры Совещания Сторон Конвенции, эти поправки применяются *mutatis mutandis* в отношении Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола, если только Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола, не принимает иного решения (ECE/MP.EIA/SEA/2).

⁵ Албания, Армения, Австрия, Азербайджан, Беларусь, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чехия, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Венгрия, Ирландия, Италия, Казахстан, Киргизия, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Черногория, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Молдавия, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, Республика Македония, Украина, Великобритания

Подробнее: https://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=XXVII-4&chapter=27&clang=en

⁶ Албания, Армения, Австрия, Болгария, Хорватия, Чехия, Эстония, Финляндия, Германия, Венгрия, Литва, Люксембург, Черногория, Нидерланды, Норвегия, Польша, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция. Подробнее: https://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=XXVII-4-b&chapter=27&lang=en

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ОБ ОЦЕНКЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ В ТРАНСГРАНИЧНОМ КОНТЕКСТЕ

Решение I/1, приложение I (ECE/MP.EIA/2)

внесены поправки

*Решением V/1 (ECE/MP.EIA/15), принятым СовеЩанием Сторон Конвенции и
Решением I/1 (ECE/MP.EIA/SEA/2), принятым СовеЩанием Сторон Конвенции,
действующим в качестве СовеЩания Сторон Протокола.*

ЦЕЛИ

Правило 1

Настоящие правила процедуры применяются к любому совещанию Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, созываемому в соответствии со статьей 11 Конвенции.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Правило 2

Для целей настоящих правил:

1. "Конвенция" означает Конвенцию об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, принятую в Эспо (Финляндия) 25 февраля 1991 года;
2. "Стороны" означает Договаривающиеся Стороны Конвенции;
3. "совещание Сторон" или "совещание" означает Совещание Сторон, учреждаемое в соответствии со статьей 11 Конвенции;
4. "региональная организация по экономической интеграции" означает организацию, указываемую в статье 16 Конвенции;
5. "Председатель" означает Председателя, избираемого в соответствии с правилом 19 настоящих правил процедуры;

6. "Бюро" означает Председателя и одного или нескольких заместителей Председателя, избираемых в соответствии с правилом 19 правил процедуры;

7. "Вспомогательный(е) орган(ы)" означает орган(ы), образованный(е) совещанием Сторон для работы над вопросами, определенными в соответствии с пунктом 3 правила 23;

8. "Секретариат", согласно статье 13 Конвенции, означает Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций.

МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СОВЕЩАНИЙ

Правило 3

Совещания Сторон проводятся в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, если только Стороны в консультации с секретариатом не достигнут соответствующих договоренностей об ином.

СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ СОВЕЩАНИЙ

Правило 4

На каждом совещании Стороны с учетом пункта 1 статьи 11 Конвенции определяют ориентировочную дату открытия и продолжительность своего следующего совещания.

Правило 5

Секретариат уведомляет все Стороны о дате и месте проведения совещания по меньшей мере за два месяца до его начала.

НАБЛЮДАТЕЛИ

Правило 6

1. Секретариат уведомляет Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, Международное агентство по атомной энергии и любое государство или региональную организацию по экономической интеграции, имеющую право подписать Конвенцию в соответствии с ее статьей 16, но не являющуюся Стороной Конвенции, о любом совещании, с тем чтобы они могли быть представлены на нем в качестве наблюдателей.

2. Такие наблюдатели могут, по приглашению Председателя и при отсутствии возражений присутствующих Сторон, участвовать без права голоса в работе любого совещания по вопросам, имеющим непосредственное отношение к представляемым ими организациям и государствам.

Правило 7

1. Секретариат уведомляет все национальные или международные, правительственные или неправительственные организации или учреждения, обладающие надлежащей компетенцией в областях, касающихся оценки воздействия на окружающую среду, которые сообщили секретариату о своем желании быть представленными, о любом совещании, с тем чтобы они могли быть представлены на нем наблюдателями, при условии, что против их участия не возражает, по меньшей мере, одна треть Сторон, присутствующих на совещании.

2. Такие наблюдатели могут, по приглашению Председателя и при отсутствии возражений присутствующих Сторон, участвовать без права голоса в работе любого совещания по вопросам, имеющим непосредственное отношение к представляемым ими организациям или учреждениям.

3. Пункты 1 и 2 применяются *mutatis mutandis* к исследователям, коммерческим фирмам, разработческим, консультативным и другим коммерческим структурам, которые приглашаются с согласия Президиума к участию

в качестве наблюдателей в конкретном совещании или обсуждениях по одному или нескольким конкретным пунктам повестки дня конкретного совещания.

ПОВЕСТКА ДНЯ

Правило 8

По согласованию с Бюро секретариат подготавливает предварительную повестку дня каждого совещания.

Правило 9

Предварительная повестка дня каждого совещания включает:

- a) пункты, определенные в статье 11 Конвенции;
- b) пункты, включить которые было решено на предыдущем совещании;
- c) пункты, указанные в правиле 13 настоящих правил;
- d) любой пункт, предложенный Бюро;
- e) любой пункт, предложенный какой либо Стороной до распространения повестки дня.

Правило 10

Предварительная повестка дня вместе со вспомогательной документацией, имеющейся для каждого совещания, распространяется секретариатом среди Сторон по меньшей мере за два месяца до начала совещания.

Правило 11

Секретариат по согласованию с Бюро включает любой подходящий для повестки дня вопрос, который может возникнуть в период между рассылкой предварительной повестки дня и началом совещания, в добавление к предварительной повестке дня, которое совещание рассматривает вместе с предварительной повесткой дня.

Правило 12

При утверждении своей повестки дня совещание может добавлять и исключать предложенные пункты, откладывая их рассмотрение или вносить в них поправки. В повестку дня могут добавляться только те пункты, которые, по мнению совещания, являются неотложными и важными.

Правило 13

Любой пункт повестки дня совещания, рассмотрение которого не было завершено в ходе данного совещания, автоматически включается в повестку дня следующего совещания, если только совещание Сторон не примет иного решения.

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ

Правило 14

Каждая Сторона, участвующая в совещании, представлена на нем делегацией в составе главы делегации и таких других аккредитованных представителей, заместителей представителей и советников, какие могут быть необходимыми.

Правило 15

Глава делегации может поручить заместителю представителя или советнику выполнять обязанности представителя.

Правило 16

Полномочия всех представителей представляются секретариату, по возможности, не позднее чем через 24 часа после начала совещания. О любых последующих изменениях в составе делегации также сообщается секретариату.

Правило 17

Должностные лица любого совещания проверяют полномочия и представляют свой доклад совещанию.

Правило 18

До принятия совещанием решения об их полномочиях представители имеют право участвовать в работе совещания на временной основе.

ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

Правило 19

1. В начале каждого совещания из числа представителей Сторон, присутствующих на совещании, избираются Председатель и один или несколько заместителей Председателя. Они исполняют обязанности должностных лиц совещания и остаются в этой должности до избрания их преемников. Во время любого совещания Стороны могут избрать должностных лиц своего следующего совещания. Совещание Сторон может возложить на должностных лиц конкретные задачи, подлежащие выполнению до их следующего совещания. При избрании должностных лиц надлежащим образом учитывается необходимость обеспечения адекватного представления ими различных интересов в рамках региона Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций.

2. В ходе работы совещания Председатель исполняет возложенные на него обязанности, не пользуясь при этом правами представителя какой либо Стороны. В этом случае Председатель или соответствующая Сторона назначают другого представителя, который уполномочивается представлять эту Сторону на совещании и пользоваться ее правом голоса.

3. Член Президиума Совещания Сторон Конвенции, который представляет Сторону Протокола и который заменил члена, представляющего Сторону Конвенции, исполняет свои обязанности в течение того же срока, как и член Президиума, которого он или она заменяет.

Правило 20

1. Помимо осуществления полномочий, возлагаемых на него в соответствии с настоящими правилами, Председатель:

- a) объявляет об открытии и закрытии совещания;
- b) председательствует на заседаниях совещания;
- c) обеспечивает соблюдение настоящих правил;
- d) предоставляет слово;
- e) ставит вопросы на голосование и объявляет о принятых решениях;
- f) принимает решения по вопросам, касающимся порядка ведения заседания;

g) в рамках настоящих правил осуществляет полный контроль за ходом работы и поддержанием порядка.

2. Кроме того, Председатель может предлагать:

- a) прекратить запись выступающих;
- b) ограничить время, предоставляемое выступающим, и число выступлений каждого представителя по какому либо вопросу;
- c) отложить или прекратить прения;
- d) приостановить или отложить работу совещания.

3. При осуществлении своих функций Председатель подчиняется совещанию Сторон.

Правило 21

Если Председатель временно отсутствует на совещании или на любой его части или если он не способен выполнять свои обязанности до истечения срока его полномочий или осуществлять свои функции, его замещает один из заместителей Председателя.

Правило 22

В начале каждого совещания Председатель, избранный на предыдущем совещании, или, в его отсутствие, заместитель

Председателя председательствует на совещании до тех пор, пока совещание не изберет нового Председателя из числа представителей Сторон.

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

Правило 23

1. Настоящие правила применяются *mutatis mutandis* к работе вспомогательных органов, учрежденных совещанием Сторон, за исключением случаев, оговоренных в настоящем пункте, а также в пунктах 3-9 ниже.

2. Совещание Сторон может учреждать такие вспомогательные органы, какие оно считает необходимыми для осуществления своих функций.

3. Совещание Сторон определяет вопросы, подлежащие рассмотрению его вспомогательными органами.

4. Любые вспомогательные документы для совещания вспомогательного органа распространяются не позднее чем за месяц до открытия совещания.

5. Кворум составляет одна четвертая часть Сторон.

6. Совещание Сторон может принять решение о том, что любой вспомогательный орган может провести заседания в период между очередными совещаниями.

7. Если совещание Сторон не принимает иного решения, то Председатель любого вспомогательного органа избирается этим вспомогательным органом из числа представителей Сторон, присутствующих на заседании.

8. Каждый вспомогательный орган избирает своего собственного заместителя Председателя.

9. Правила 14-18 к работе вспомогательных органов не применяются.

Правило 24

Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций может поручить выполнять свои функции какому-либо из его сотрудников. Он или его представитель действуют в качестве секретариата для всех совещаний Сторон и всех совещаний его вспомогательных органов.

Правило 25

Для всех совещаний Сторон и всех совещаний его вспомогательных органов секретариат в соответствии со статьей 13 Конвенции:

a) подготавливает в консультации с Бюро документы, запрошенные совещанием Сторон или вспомогательным органом;

b) обеспечивает устный перевод в ходе работы совещания и письменный перевод, воспроизведение и распространение документов;

c) обеспечивает хранение и сохранность документов в архивах Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций.

ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ*Правило 26*

Совещания Сторон и совещания вспомогательных органов, учрежденных совещанием Сторон, являются открытыми, если совещание не примет иного решения.

Правило 27

Председатель может объявлять совещание и прения открытыми, если на нем присутствуют не менее одной трети Сторон. Для принятия любого решения требуется присутствие большинства Сторон.

1. Никто не может выступать на совещании, не получив на то предварительного разрешения Председателя. Без ущерба для правил 29, 30, 31 и 33 Председатель предоставляет слово выступающим в том порядке, в каком они выражают свое желание выступить. Подготовка списка ораторов поручается секретариату. Председатель может призывать оратора не отклоняться от темы, если его выступление не относится к обсуждаемому вопросу.

2. Совещание может по предложению Председателя или какой либо Стороны ограничивать время выступления каждого оратора и число выступлений каждого представителя по какому либо вопросу. До принятия решения слово может предоставляться двум ораторам, поддерживающим предложение об установлении таких ограничений, и двум ораторам, выступающим против него. В тех случаях, когда время прений регламентировано, а оратор превышает время, предоставленное для выступления, Председатель незамедлительно призывает его соблюдать регламент.

Правило 29

Председатель совещания Сторон может во внеочередном порядке предоставить слово должностному лицу вспомогательного органа с целью разъяснения выводов, которые были сделаны этим вспомогательным органом.

Правило 30

В ходе обсуждения того или иного вопроса любой представитель может в любой момент поставить вопрос по порядку ведения заседания, который Председатель незамедлительно решает в соответствии с настоящими правилами. Представитель может возражать против постановления Председателя. Это возражение незамедлительно ставится на голосование, и постановление остается в силе, если оно не отменяется большинством присутствующих и участвующих в голосовании Сторон. Выступая по порядку ведения заседания, представитель не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Правило 31

Любое предложение, требующее принятия решения о компетентности совещания обсуждать какой либо вопрос или принимать предложение или поправку к предложению, представленные ему, ставится на голосование до обсуждения этого вопроса или голосования по данному предложению или поправке.

Правило 32

1. Без ущерба для пункта 2 настоящего правила предложения и поправки к предложениям обычно представляются в письменном виде и передаются в секретариат, который обеспечивает их распространение среди Сторон. Как общее правило, никакие предложения не обсуждаются и не ставятся на голосование на любом совещании, если они не были заблаговременно направлены делегациям, по меньшей мере, за 24 часа до его начала. Однако Председатель может открыть обсуждение и рассмотрение поправок к предложениям или предложений процедурного характера, даже если эти поправки и предложения не были распространены или были распространены в тот же день.

2. В соответствии со статьей 14 Конвенции секретариат направляет Сторонам предложения о поправках к Конвенции, включая добавления к ней, по меньшей мере, за 90 дней до начала совещания Сторон, на котором их предлагается принять.

Правило 33

1. С соблюдением правила 30 нижеследующие предложения имеют приоритет в указанном порядке перед всеми другими предложениями:

- a)* приостановить работу заседания;
- b)* отложить заседание;
- c)* отложить прения по обсуждаемому вопросу;
- d)* прекратить прения по обсуждаемому вопросу.

2. Разрешение выступить по любому из предложений, указанных в подпунктах а) d) выше, предоставляется только лицу, которое внесло это предложение, а также одному оратору, поддерживающему его, и двум ораторам, выступающим против него, после чего это предложение незамедлительно ставится на голосование.

Правило 34

Предложение может быть снято внесшим его лицом в любое время до начала голосования по нему при условии, что это предложение не было изменено. Снятое предложение может быть вновь внесено любой другой Стороной.

Правило 35

В случае принятия или отклонения предложения оно не может вновь рассматриваться на том же заседании, если только совещание большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон не примет решения о его повторном рассмотрении. Разрешение выступить по предложению о повторном рассмотрении предоставляется только его автору и еще одному оратору, поддерживающему его, после чего оно незамедлительно ставится на голосование.

ГОЛОСОВАНИЕ

Правило 36

1. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 2 настоящего правила, каждая Сторона имеет один голос.

2. Региональные организации по экономической интеграции осуществляют свое право голоса по вопросам, входящим в их компетенцию, располагая числом голосов, равным числу их государств членом, являющихся Сторонами Конвенции. Такие организации утрачивают право голоса, если их государства члены осуществляют свое право голоса, и наоборот.

Правило 37

1. За исключением тех случаев, которые оговариваются в Конвенции и в пункте 2 настоящего правила, совещание Сторон прилагает все усилия к принятию решений путем консенсуса. Если все средства для достижения консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто, то в качестве последней меры решение принимается большинством в три четверти голосов Сторон, присутствующих на заседании и участвующих в голосовании.

2. Решения совещания Сторон по процедурным вопросам принимаются простым большинством голосов Сторон, присутствующих на заседании и участвующих в голосовании.

3. При возникновении вопроса о том, является ли тот или иной вопрос процедурным вопросом или вопросом существа, Председатель принимает решение о характере этого вопроса. Возражение против такого решения немедленно ставится на голосование, и решение Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании Сторон.

4. Для целей настоящего правила под "Сторонами, присутствующими и участвующими в голосовании", понимаются Стороны, присутствующие и голосующие "за" или "против". Стороны, воздерживающиеся от голосования, рассматриваются как Стороны, не участвующие в нем.

Правило 38

Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, то совещание Сторон, если оно не примет иного решения, ставит на голосование эти предложения в порядке их внесения. После каждого голосования по тому или иному предложению совещание может принять решение о том, будет ли оно проводить голосование по следующему предложению.

Правило 39

Любой представитель может просить о том, чтобы любая часть предложения или

поправки к предложению ставились на голосование отдельно. В случае возражения против просьбы о раздельном голосовании Председатель разрешает выступить двум представителям, один из которых поддерживает это предложение процедурного характера, а второй выступает против него, после чего оно незамедлительно ставится на голосование.

Правило 40

Если предложение процедурного характера, о котором идет речь в правиле 39, принимается, части предложения или поправка к нему, которые были приняты, ставятся на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения или поправка были отклонены, предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

Правило 41

Предложение процедурного характера считается поправкой к предложению, если оно только добавляет что либо к нему, исключает что либо из него или пересматривает это предложение. Поправка голосуется до того, как предложение, к которому она относится, ставится на голосование; впоследствии, в случае принятия поправки, предложение с внесенной в него поправкой ставится на голосование.

Правило 42

Если к какому либо предложению вносятся две или более поправок, то сначала совещание ставит на голосование поправку, наиболее отличающуюся по существу от первоначального предложения, затем следующую по степени отличия поправку и так до тех пор, пока не будут поставлены на голосование все поправки. Председатель определяет порядок голосования по поправкам в соответствии с настоящим правилом.

Правило 43

За исключением выборов, голосование обычно производится поднятием рук. По просьбе любой Стороны проводится поименное голосование. Такое голосование проводится в английском алфавитном порядке названий

Сторон, присутствующих на заседании, причем первой приглашается голосовать Сторона, определенная в результате жеребьевки, проведенной Председателем. Однако, если в любое время какая либо Сторона обращается с просьбой о проведении тайного голосования, то для голосования по данному вопросу используется эта форма.

Правило 44

Результаты голосования каждой Стороны, участвующей в поименном голосовании, заносятся в доклад о работе Совещания.

Правило 45

После того, как Председатель объявляет о начале голосования, ни один представитель не нарушает хода голосования, при этом он может выступить только по процедурному вопросу в связи с фактическим ходом ведения голосования. Председатель может разрешить Сторонам выступить с разъяснением мотивов голосования либо до проведения голосования, либо после него, и может ограничить время, предоставляемое для выступления с разъяснением этих мотивов. Он не разрешает автору предложения или поправки к предложению выступать с разъяснением мотивов голосования по своему предложению или поправке, если только в него или в нее не были внесены поправки.

Правило 46

При отсутствии консенсуса выборы проводятся путем тайного голосования.

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ЯЗЫКИ

Правило 47

Официальными языками совещания Сторон являются английский, русский и французский языки.

Правило 48

1. Выступления на одном из официальных языков совещания переводятся устно на другие официальные языки.

2. Представитель может выступать на языке, не являющемся официальным языком совещания, если он обеспечит устный перевод на один из официальных языков.

Правило 49

Официальные документы совещаний составляются на одном из официальных языков и переводятся на другие официальные языки.

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ

Правило 50

Поправки к настоящим правилам процедуры принимаются консенсусом на совещании Сторон.

ПРЕИМУЩЕСТВЕННАЯ СИЛА КОНВЕНЦИИ

Правило 51

В случае коллизии между любым положением настоящих правил и любым положением Конвенции положения Конвенции имеют преимущественную силу.

